

Enseignements élémentaire et secondaire

BACCALAURÉAT

Évaluation spécifique organisée pour les candidats aux baccalauréats général et technologique dans les sections européennes ou de langues orientales à compter de la session 2004

Texte adressé aux rectrices et recteurs d'académie ; au directeur du service interacadémique des examens et concours d'Ile-de-France ; aux inspectrices et inspecteurs pédagogiques régionaux ; aux proviseuses et proviseurs ; aux professeuses et professeurs

■ La présente note de service a pour objet de définir les modalités d'organisation de l'évaluation spécifique, prévue par l'article 2 de l'arrêté du 9 mai 2003 relatif aux conditions d'attribution de l'indication "section européenne" ou "section de langue orientale" sur les diplômes des baccalauréats général et technologique. Cette évaluation spécifique, qui vise à apprécier le niveau de maîtrise de la langue acquis par les candidats au baccalauréat scolarisés en section européenne ou de langue orientale, prend en compte :

- le résultat d'une interrogation orale de langue, comptant pour 80 % de la note globale ;
- la note sanctionnant la scolarité de l'élève dans sa section au cours de la classe terminale, qui compte pour 20 % de la note globale.

I - Épreuve orale de langue, organisée par les recteurs d'académie, comptant pour 80 % de la note globale (durée de l'épreuve : vingt minutes, précédée d'un temps égal de préparation).

L'évaluation est assurée par un professeur de la langue vivante de la section et, sauf impossibilité, par un professeur de la discipline non linguistique ayant fait l'objet d'un enseignement dans cette langue. Ces professeurs ne peuvent examiner leurs élèves de l'année en cours.

L'épreuve comporte deux parties de même durée et d'importance égale dans l'attribution de la note.

A - Première partie

La première partie, conduite dans la langue de la section, prend appui sur un document ou un support d'activités se rapportant à la discipline ou au champ disciplinaire dont l'enseignement a été partiellement ou totalement dispensé en langue étrangère. Ce document, qui doit être inconnu de l'élève, est remis par l'examineur. Dans le cas de textes, il peut s'agir d'un extrait soit d'œuvre littéraire (nouvelle, roman, pièce de théâtre, poème, essai, etc.), soit de presse écrite (éditorial, analyse d'événements ou de faits de société, etc.). Le ou les textes choisis, rédigés dans la langue de la section, ne doivent pas excéder une quinzaine de lignes au total (ligne s'entend au sens de 70 signes y compris les blancs et la ponctuation). Des documents iconographiques, sonores ou audiovisuels, peuvent également servir de support à cette première partie de l'interrogation, à titre principal ou accessoire. Toute spécialisation excessive susceptible de mettre certains candidats en difficulté doit être évitée.

Afin d'assurer la meilleure harmonisation possible dans les choix des différents supports retenus pour cette partie de l'interrogation, il est recommandé que la sélection des documents soit effectuée en commission, académique ou interacadémique, composée de six membres au maximum, professeurs de langues et des disciplines non linguistiques des sections européennes ou de langues orientales.

Lors de cette première partie de l'épreuve, le candidat doit donner la preuve qu'il sait rendre compte du document de manière précise et nuancée, qu'il sait en dégager les idées maîtresses et les centres d'intérêt.

L'examineur doit prendre en compte :

- la clarté de l'exposé et l'intelligibilité du contenu exprimé par l'élève ;
- l'aptitude à analyser et à argumenter ;
- la qualité de l'information et la culture du candidat, dans le domaine considéré ;
- la richesse et la précision de l'expression et la correction grammaticale de la langue parlée.

B - Deuxième partie

La deuxième partie de l'épreuve consiste en un entretien, conduit dans la langue de la section, qui porte sur les travaux et activités effectués dans l'année, dans la discipline non linguistique et, de manière plus générale, dans le cadre de la section. La liste des questions étudiées dans cette discipline est fournie à titre d'information par le candidat le jour de l'épreuve. L'entretien peut également porter sur l'ouverture européenne ou orientale et les diverses formes qu'elle a pu prendre dans l'établissement : partenariat, échanges, clubs, journaux, relations internet, etc.

L'entretien est conduit de manière libre, en évitant les questions stéréotypées. Le candidat doit donner la preuve de son aptitude à réagir spontanément à des questions non préparées, mais relatives à un domaine connu ; à donner un avis, une information, à formuler une appréciation et plus généralement à participer à un échange de manière active.

II - Attribution de la note sanctionnant la scolarité de l'élève dans sa section au cours de la classe terminale comptant pour 20% de la note globale.

La note attribuée sanctionne le travail effectué en langue étrangère dans la discipline non linguistique. Cette note est attribuée par le professeur de la discipline non linguistique en liaison avec le professeur de langue.

Elle prend en compte :

- la participation spontanée ou suscitée au travail oral dans la classe ;
- la qualité de certains travaux imposés, oraux ou écrits, réalisés au cours de l'année : brefs comptes rendus de lecture, commentaires de documents, productions personnelles, etc. ;
- la maîtrise de la langue, dans un domaine spécialisé et plus généralement dans une situation de communication.

CLARTE de l'EXPOSE

APTITUDE à ARGU-
MENTER (= Interagir)

INTELLIGIBILITE,
RICHESS, PRECISION

QUALITE de l'INFOR-
MATION et de la CULTURE

APTITUDE à ANALYSER
et ARGUMENTER

A. Expression en continu		B. Interaction		C. Intelligibilité et recevabilité linguistique		D. Connaissances		E. Analyse et argumentation	
Degré 1	Produit des énoncés très courts, stéréotypés, ponctués de pauses et de faux démarrages.	Degré 1	Peut intervenir simplement, mais la communication repose sur la répétition et la reformulation.	Degré 1	S'exprime dans une langue qui est partiellement compréhensible.	Degré 1	Erronées ou très limitées	Degré 1	Restitution linéaire du ou des documents sans mise en relation/contextualisation
	1 pt		1 à 2 pts		1 à 2 pts		0 à 3 pts		1 à 3 pts
Degré 2	Produit un discours simple et bref à partir du ou des document(s).	Degré 2	Répond et réagit de façon simple.	Degré 2	S'exprime dans une langue compréhensible malgré un vocabulaire limité et des erreurs.	Degré 2	Partielles. Erreurs ponctuelles	Degré 2	Identification des idées/notions principales. Amorce de mise en relation
	2 à 3 pts		3 pts		3 à 5 pts		4 à 5 pts		4 à 5 pts
Degré 3	Produit un discours articulé, nuancé et pertinent par rapport au(x) document(s).	Degré 3	Prend sa part dans l'échange, sait – au besoin – se reprendre et reformuler.	Degré 3	S'exprime dans une langue globalement correcte (pour la morphosyntaxe comme pour la prononciation) et utilise un vocabulaire approprié.	Degré 3	Bonne maîtrise des connaissances fondamentales et/ou des notions culturelles	Degré 3	Début de formulation d'une problématique et/ou réponse à la problématique proposée dans le sujet
	4 à 5 pts		4 à 5 pts		5 à 6 pts		6 à 7 pts		6 à 7 pts
Degré 4	Produit un discours argumenté, informé et exprime un point de vue pertinent.	Degré 4	Interagit, cherche à convaincre, réagit avec vivacité et pertinence.	Degré 4	S'exprime dans une langue correcte, fluide, proche de l'authenticité.	Degré 4	Très bonne maîtrise des connaissances et/ou culture large dans le domaine considéré	Degré 4	Formulation d'une problématique et/ou réponse à la problématique proposée dans le sujet de façon assez complète
	6 pts		6 pts		7 à 8 pts		8 à 10 pts		8 à 10 pts
Note A, sur 6 Expression en continu		Note B, sur 6 Interaction		Note C, sur 8 Intelligibilité et recevabilité linguistique		Note D sur 10 Connaissances		Note E sur 10 Analyse et argumentation	
NOM de l'ÉLÈVE :					Note de l'élève (total A + B + C + D + E) <i>Points entiers uniquement</i>				
APPRÉCIATION :					/ 40				
					/ 20				

NB :
P
O
I
N
T
S
E
N
T
I
E
R
S